

# Llawlyfr Meithrin Nursery Handbook

Ysgol Gymraeg Gwynllyw



# Ysgol Gymraeg Gwynllyw

Llyfryn gwybodaeth yw hwn a gobeithiwn y bydd o gymorth i chi a'ch plentyn.

*This is a guide that we hope will help you and your child.*

Ein cyfeiriad / *Our Address*

Ysgol Gymraeg Gwynllyw,  
Heol y Ffoledd,  
Trefddyn,  
Pont-y-pŵl,  
Torfaen  
NP4 8JD

01495 750 405

[www.gwynllyw.cymru](http://www.gwynllyw.cymru)

[yggswyddfa@gwynllyw.cymru](mailto:yggswyddfa@gwynllyw.cymru)

Amserau'r Dosbarth Meithrin / *Nursery class times*  
8:40am – 11:40am





# Croeso

Croeso i deulu a chymuned agos Ysgol Gymraeg Gwynllyw. Mawr obeithiwn y bydd dechreuad eich taith yn ein hysgol yn un pleserus a chofiadwy, ac edrychwn ymlaen at gydweithio â chi i er lles eich plentyn. Ein nod yw darparu amgylchedd hapus, cyfeillgar a hamddenol i'n dysgwyr meithrin lle bydd pob plentyn yn cael cyfle gwerthfawr i gymryd rhan mewn ystod o weithgareddau chwarae strwythuredig a phwrpasol. Mae profiadau cyntaf eich plentyn yn yr ysgol yn hynod werthfawr i ni fel ysgol gydol oes. Gobeithiwn y bydd y llawlyfr hwn o gymorth i chi a'ch teulu wrth i'ch plentyn gychwyn ar y daith fel aelod o Ysgol Gymraeg Gwynllyw. Cofiwch gysylltu os ydych yn dymuno cael cyfle i siarad am unrhyw faterion perthnasol.

*Welcome to the close community of Ysgol Gymraeg Gwynllyw. We really hope that the start to your child's educational journey at our school will be an enjoyable and memorable one and we look forward to working with you for the benefit of your child. Our aim is to provide a happy, friendly and relaxed environment for our nursery age learners, where every child will feel comfortable and have a valuable opportunity to take part in a range of structured and purposeful play activities. Your child's first school experiences are extremely valuable and precious to us in our all age school at Gwynllyw. We hope that this handbook will be of help to you and your family as your child begins their journey as a member of Ysgol Gymraeg Gwynllyw. Remember to get in touch if you wish to have the opportunity to talk about any relevant issues.*

# Diwrnod Cyntaf eich Plentyn

Mae'r diwrnod cyntaf yn un holl bwysig ac yn un i'w drysori. Fe wnawn bob ymdredd i sicrhau bod yr amser yma yn un hapus a llon i bawb. Ymhen amser, mi fydd eich plentyn yn ymgartrefu ac ymgyfarwyddo â wynebaw newydd yn ogystal â'u hamgylchedd ddysgu newydd. Yn ogystal, mae'r amser yma'n gyfle da i rieni a gwarchodwyr ddod i adnabod staff a thîm Gwynllyw.

Gofynnwn yn garedig i chi gerdded eich plentyn i giât yr ysgol, lle bydd aelod o staff yn aros i'ch croesawu. Bydd yr athro dosbarth ar gael i gefnogi eich plentyn a'u tywys i'r ystafell ddosbarth. Yno, bydd llu o weithgareddau deniadol wedi eu paratoi, a bydd rhwydd-hynt i'r plant chwarae ac ymlwybro o amgylch y dosbarth yn ystod eu sesiwn cyntaf.

Mae'n bur debygol y bydd rhai plant yn ddagreuol wrth i rieni eu gadael am y tro cyntaf, felly gofynnwn i chi ffarwelio gyda'ch plentyn yn hapus. Mewn amser a gyda threfn reolaidd, bydd eich plentyn yn dod i arfer ac yn dechrau'r ysgol yn hyderus a hapus.

Pan fyddwch yn casglu eich plentyn ar ddiwedd y sesiwn, gofynnwn i chi gyrraedd giât y dosbarth trwy giât gofal plant a cherdded tu ol i floc Gwladys. Bydd mynediad trwy'r giât gofal plant yn tarflu llai ar y plant hyn a'u dysgu ar adeg yna o'r dydd. Byddwn yn trosglwyddo plant yn ddiogel i'w rhiant / gwarcheidwad bob yn un. COFIWCH roi gwybod os oes rhywun gwahanol yn casglu eich plentyn, boed hynny drwy e-bost, galwad ffon neu lythyr. Ni chaniatawn i blentyn fynd adref gydag unrhywun diethr nac unrhywun sydd o dan 16 oed. A wnewch chi sicrhau eich bod yn cyrraedd mewn da bryd i gasglu'ch plentyn o'r ysgol. Os oes problem, ffoniwch cyn gynted â phosibl.

Amserau'r Dosbarth Meithrin / Nursery class times  
8:40am – 11:40am





# Your child's first day

*The first day is very important and one to treasure. We will do everything we can to ensure that this time is a happy and cheerful one for everyone. In time, your child will settle in and become familiar with new faces as well as their new learning environment. In addition, this time is a good opportunity for parents and carers to get to know the staff and the Gwynllyw team.*

*We kindly ask you to walk your child to the school gate or doors, where a member of staff will be waiting to welcome you. The class teacher will be available to support your child and guide them to the classroom. Many attractive activities will be prepared, and it will be easy for the children to play and walk around the class during their first session.*

*It is quite likely that some children will be tearful as their parents leave them for the first time, so we ask that you say goodbye to your children happily. In time and with a regular routine, your child will get used to it and start school confidently and happily.*

*When you collect your child at the end of the session, we ask that you arrive at the class gate through the childcare gate and walk behind the Gwladys block. Access through the childcare gate will reduce the impact on the older children and their learning at that time of day. We will hand over children safely to their parent / guardian one at a time. REMEMBER to let us know if someone different is collecting your child, whether that be by email, phone call or letter. We do not allow a child to go home with a stranger or anyone under the age of 16. Please make sure you arrive in good time to collect your child from school. If there is a problem, call as soon as possible.*

*Nursery class times  
8:40am – 11:40am*

# Sut fedrwch chi helpu eich plenty cyn dechrau Ysgol Gymraeg Gwynllw?

- Dylai'ch plenty allu defnyddio'r tŷ bach yn gwbl annibynnol, a golchi a sychu dwylo er mwyn dechrau yn yr ysgol. Byddwn yn eich ffonio'n syth i gasglu'ch plentyn pe bai'ch plentyn wedi trochi, er mwyn i chi ei newid a'i ymolchi.
- Esgidiau ac esgidiau ymarfer corff gyda 'velcro' sy'n haws i'ch plentyn a ni!
- Addysgwch eich plentyn sut a phryd i sychu trwyn
- Rhowch enw'ch plentyn ar bob dilledyn
- Dysgwch eich plentyn i wisgo a dadwisgo côt yn annibynnol.
- Anogwch eich plentyn i dacluso ac i barchu tegau ac offer eraill.





*How can you help your child before starting Ysgol Gymraeg Gwynllyw?*

- Your child should be able to use the toilet completely independently, and wash and dry their hands in order to start school. We will call you straight away to collect your child or change them if your child has soiled themselves.*
- Exercise shoes and boots with velcro that are easier for your child and us!*
- Teach your child how and when to wipe their nose*
- Put your child's name on each item of clothing*
- Teach your child to put on and take off their coat independently.*
- Encourage your child to tidy up and to respect toys and equipment.*

# Sut fedrwch chi helpu eich plentyn wrth iddynt fynychu Ysgol Gymraeg Gwynllyw?

- Lawrlwytho a mewngofnodi i Seesaw gan ddefnyddio'r dau 'QR code' o'r athrawon dosbarth
- rhyngweithio ac ymgysylltu â dysgu a datblygiad eich plentyn trwy'r ap Seesaw
- trafod yr hwyl a'r sbri a geir yn yr ysgol â'ch plentyn
- helpu eich plentyn i adnabod ei henw
- darllen llyfrau a gwylio rhaglenni Cymraeg gyda'ch plentyn mor aml â phosibl (Cyw / Apiau Cymraeg)
- rhoi cyfle i'ch plentyn ddefnyddio offer creadigol gartref e.e. creonau, pensiliau, papur, glud, siswrn a phaent
- Cofiwch ddweud wrthynt pwy bydd yno i gasglu ar ôl ysgol.



# How can you help your children while they attend Ysgol Gymraeg Gwynllyw?

- *Download and log into Seesaw using the two 'QR codes' from the class teachers*
- *Interact and engage with your child's learning and development through the Seesaw app*
- *Discuss the fun and excitement at school with your child*
- *Help your child recognise their name*
- *Read books and watch Welsh programs with your child as often as possible (Cyw / Welsh Apps)*
- *Give your child the opportunity to use creative tools at home e.g. crayons, pencils, paper, glue, scissors and paint*
- *Remember to tell them who will be there to collect after school.*



# Bydd angen:

- Gwisg ysgol (enw ar bopeth!)
- Bag ysgol bach i gario'r pethau isod;
  - Ffrwyth neu lysiau neu gaws mewn bocsg ydag enw arno
  - Diod o ddŵr mewn potel plastig ydag enw arni
  - Un neu ddau set o ddillad (esgidiau, pants, sanau/teits, crys, siwmpwr, sgert/ffrog, trowsus/siorts) glan sbar rhag ofn damweiniau
- Dim gemwaith, tegannau na thedis

Diolch

# Your child will need:

- School uniform (name on everything!)
- A small school bag with their name clearly marked to carry the things listed below;
  - A healthy snack (fruit or vegetables or cheese)
  - A refillable water in a plastic bottle with your child's name on it
  - One or two sets of clothing in case of any accidents (shoes, underwear, socks/tights, top, jumper, skirt/dress, trouser/shorts)
- No jewellery, toys or teddies

Diolch



CRYS CHWYS GLAS TYWYLL  
(BATHODYN YSGOL DEWISOL)  
NAVY SWEATSHIRT (SCHOOL  
BADGE OPTIONAL)



CRYS POLO GWYRDD  
(BATHODYN YSGOL DEWISOL)  
GREEN POLO SHIRT (SCHOOL  
BADGE OPTIONAL)



CARDIGAN GLAS TYWYLL (BATHODYN  
YSGOL DEWISOL)  
NAVY CARDIAGN (SCHOOL BADGE  
OPTIONAL)



FFROG GINGHAM GLAS TYWYLL  
NAVY GINGHAM DRESS



TROWSUS, SGERT, SIORTS TEILWREDIG NEU FFROG  
BINER DULWYD.

CHARCOAL GREY TROUSERS, SKIRT, TAILORED  
SHORTS OR PINAFORE DRESS.

## Gwisg ysgol

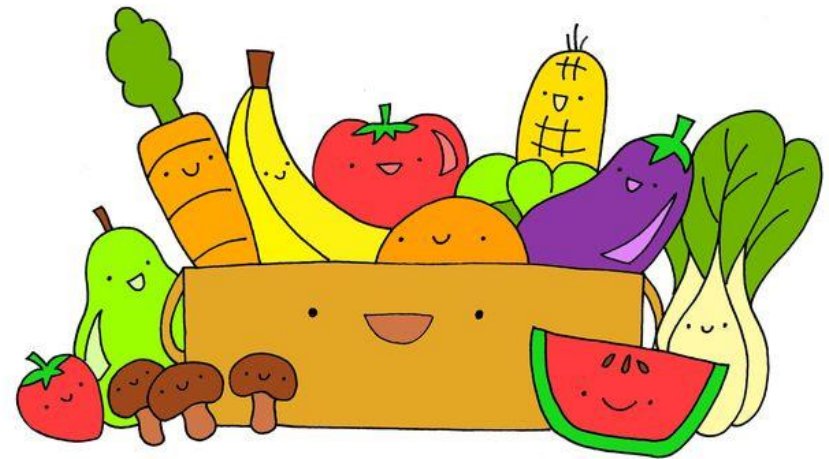
## School uniform

# Byrbrydiau a llaeth

## Snacks and milk

Mae llaeth yn yr ysgol yn rhad ac am ddim. Os nad ydy'ch plentyn yn yfed llaeth fe gewch chi anfon diod o ddŵr. Ffrwythau, llysiau neu gaws yn unig ar gyfer amser chwarae os gwelwch yn dda. Ni chaniateir losin, siocled na chreision. Rhowch enw'ch plentyn ar bob bocs o ffrwyth pob dydd os gwelwch yn dda.

*School milk is free. If your child doesn't drink milk you can send a drink of water. Fruit or vegetables or cheese only for playtime please. No sweets, chocolate or crisps are allowed. Please put your child's name on every box of fruit every day.*



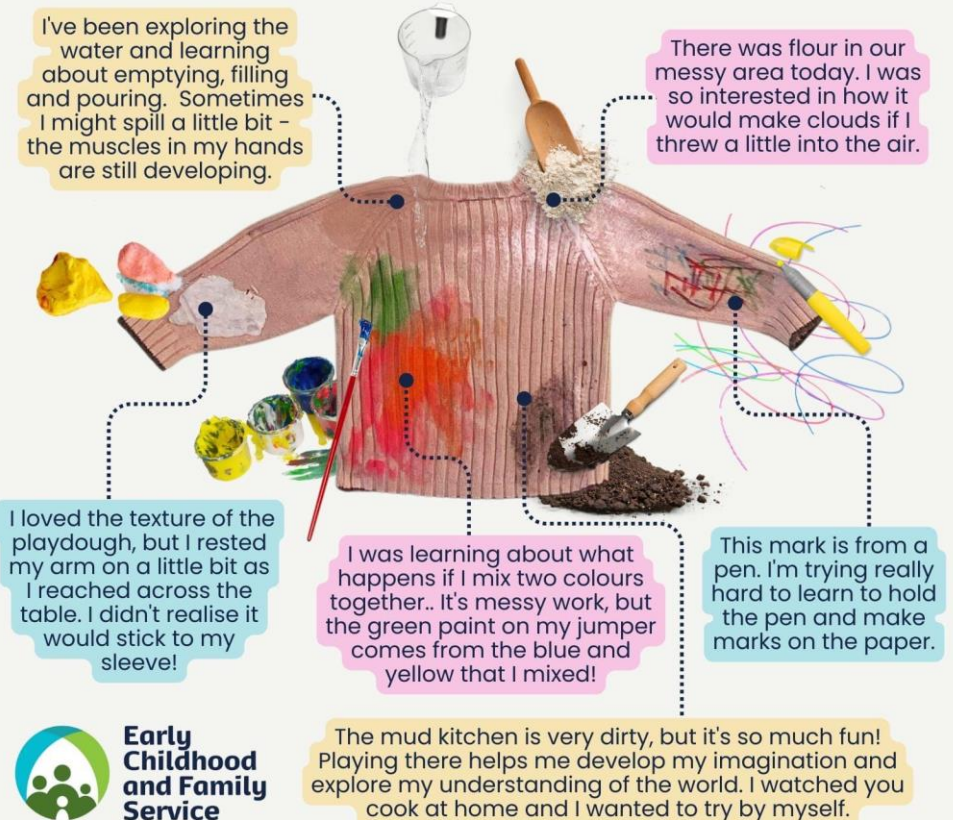
# Dillad sbâr

## Spare clothes

Mae damweiniau'n digwydd. Peidiwch â phoeni! Byddwn yn delio â'r rhain mewn modd sensitif. Gofynnwn i'r plant ddod ag unrhyw ddillad sbâr efo nhw mewn bag i'r ysgol bob diwrnod. (Peidiwch ag anghofio sanau ac esgidiau sbâr). Cofiwch ysgrifennu enw eich plentyn ar bob dilledyn sbâr. Bydd dillad eich plentyn yn cael eu rhoi mewn bag plastig i fynd adref. Os gwelwch yn dda, gofynnwn i chi gynnwys bag i ni roi'r dillad a ddefnyddiodd eich plentyn.

*Accidents happen. Do not worry! We will deal with these in a sensitive manner. We ask the children to bring one or two sets of spare clothes with them in a bag to school every day. (please include spare socks and shoes) Remember to write your child's name on all spare clothes. Please include a bag for us to put the clothes your child used clothes.*

## I'm sorry I got messy today but..





# Salwch ac Absenoldebau

Er ein bod yn annog presenoldeb da, awgrymw'n nad ydych yn gyrru eich plentyn i'r ysgol os nad yw'n teimlo'n hwylus. Erfyniwn arnoch i beidio ag anfon eich plentyn i'r ysgol os ydynt yn dangos symptomau o; frech heintus, wres uchel, chwydu neu ddolur rhydd (rhaid i blant fod yn iach am 48 awr cyn dychwelyd i'r ysgol). A fyddech gystal â ffonio neu e-bostio'r ysgol cyn 9.30am os bydd eich plentyn yn absennol.

## Salwch yn yr Ysgol

Os bydd eich plentyn yn cael ei daro'n sâl tra yn yr ysgol, gwnawn ein gorau glas i gysylltu â chi. Sicrhewch fod eich manylion cyswllt ac unrhyw rai eraill a rennir yn gywir ac yn gyfredol.

## Damwain yn yr Ysgol

Os bydd eich plentyn yn dioddef yn wael o ganlyniad i ddamwain, byddwn yn trin yr anaf ac yn cysylltu â chi cyn gynted â phosibl. Mewn argyfwng, bydd aelod o staff yn ffonio 999 cyn cysylltu â chi.

## Meddyginiaeth

A fyddech gystal â pheidio anfon moddion i'r ysgol gyda'ch plentyn - ni all staff yr ysgol rhoi meddyginiaethau ar gyfer salwch byrdymor. Os oes rhaid i blentyn gymryd moddion dan bresgripsiwn yn ystod y diwrnod ysgol, mae'n ofynnol i chi lenwi'r ffurflen gais meddyginiaethau. Mae'r rhain ar gael o'r ysgol neu wefan yr ysgol.

## Asthma

Gall blant sy'n dioddef o asthma ddefnyddio eu pwmp yn yr ysgol pan fo'r angen yn codi, dim ond i chi lenwi'r ffurflen briodol. Gofynnwch i'ch meddyg am bwmp ychwanegol ar gyfer yr ysgol a rhowch enw eich plentyn arno'n glir. Bydd yn cael ei gadw'n ddiogel gan yr athro dosbarth.



# *Sickness and Absences*

*Whilst we encourage good attendance, please do not send your child to school if they are unwell. Please do not send your child to school if they show symptoms of; a contagious rash, high fever, vomiting or diarrhoea (children must be well for 48 hours before returning to school). Please call or email the school office before 9.30am if your child will be absent.*

## *Sickness at School*

*If your child falls ill while at school, we will do our best to contact you. Please ensure your contact details, and any others shared, are always correct and up to date.*

## *Accident at School*

*If your child has a bad accident whilst at school, we will treat the injury and contact you as soon as possible. In an emergency, a member of staff will call 999 before contacting you.*

## *Medicine*

*Please do not send medicines to school with your child - school staff cannot give medicines for short-term illnesses. If a child has to take prescription medication during the school day, you are required to complete the medication request form. These are available from the school or the school website.*

## *Asthma*

*Children who suffer from asthma can use their pump at school when the need arises, you just need to fill in the appropriate form. Ask your doctor for an extra pump for school and put your child's name on it clearly. It will be kept safe by the class teacher.*

# Clwb brechwast / Breakfast club

Mae'r sir yn cynnig clwb brechwast i'n dysgwyr oed cynradd yng Ngwynllyw. Yno, bydd brechwast am ddim i'ch plentyn; tost, grawnfwyd a ffrwyth. Bydd aelod o dim addysgu Gwynllyw wrth y drws i dywys eich plentyn i mewn rhwng 8:20 a 8:30 yn y bore. Mae hyn yn rhoi digon o gyfle i bawb fwyta a mwynhau eu brechwast cyn i'r ysgol ddechrau am 8:40am. Os byddwch yn cyrraedd ar ôl 8:30 y.b. gofynnwn i chi aros i'r giatiau agor am 8:40am. I gofrestru ar gyfer y clwb brechwast, llenwch y ffurflen a thynnu sylw at unrhyw alergeddau sydd gan eich plentyn.

*We offer a council supported breakfast club for our Gwynllyw primary age learners. Here a free breakfast is offered to your child; toast, cereal and fruit. A member of the Gwynllyw teaching team will be on the door to welcome your child into the breakfast club between 8:20 and 8:30 in the morning. This gives everyone plenty of opportunity to eat and enjoy their breakfast before school starts at 8:40am. If you do arrive after 8:30 a.m. we ask you to wait for the gates to open at 8:40am. Prior to starting breakfast club, please complete the registration form and highlight any allergies your child may have.*

# Cofiwch

# Remember

CHI yw'r person pwysicaf yng ngolwg eich plentyn. Y peth pwysicaf y gallwch wneud yw siarad â'ch plentyn. Chi yw'r un sy'n dylanwadu ar eich plentyn; ar sut mae'n teimlo, ac ar ei ffordd o feddwl am bethau. Ceisiwch eich gorau glas i gael amser arbennig bob dydd. Gweithiwn gyda'n gilydd i sicrhau y gorau i'ch plentyn.

*YOU are the most important person in your child's life. The most important thing you can do is talk to your child. You are the one who influences the way that they feel, think and act. Try your best to make some 'special' time every day. We shall work together to ensure the best start for your child.*





Diolch